

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

между Съвета за Арабско икономическо единство (САИЕ) и Европейските общности

(82/726/ЕОВС, ЕИО, Евратом)

СЪВЕТЪТ ЗА АРАБСКО ИКОНОМИЧЕСКО ЕДИНСТВО,

(наричан по-долу Съветът), представляван от своя генерален секретар,

и

ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

представлявани от председателя на тяхната Комисия,

КАТО СЪЗНАВАТ необходимостта от ефективно и положително участие в развитието и подобряването на отношенията между организациите, които имат компетентност в областта на икономическото развитие,

КАТО ЖЕЛАЯТ да положат всички усилия за координиране на своите дейности, които да послужат на общите интереси на двете договарящи се страни,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член I

Генералният секретариат на Съвета и Комисията на Европейските общности ще си предоставят взаимно такива изследвания, документи и информация, с каквито разполагат за разпространение в рамките на взаимното си сътрудничество по въпроси от общ интерес.

Член II

Генералният секретариат на Съвета и Комисията на Европейските общности ще изпращат експерти на подходящи интервали от време, които да предоставят своите знания и опит, и които да участват в семинари от взаимен интерес с цел споделяне на ползите на съответния им опит в конкретни практически области.

Член III

Генералният секретариат на Съвета и Комисията на Европейските общности ще си разменят покани за участие в срещи, които биха могли да бъдат от специален интерес.

Член IV

Генералният секретариат на Съвета и Комисията на Европейските общности ще си разменят информация относно текущите и планираните програми по въпроси от общ интерес.

Член V

Настоящото споразумение е в сила за период от пет години, считано от датата на подписването му, и ще бъде автоматично подновявано за сходен период от време, освен ако някоя от договарящите се страни изрази писмено своето решение да го прекрати шест месеца преди изтичането му.

Член VI

Разпоредбите на Споразумението могат да изменяни и преразглеждани като цяло или в подробности чрез общо съгласие между двете договарящи се страни.

Член VII

Настоящото споразумение влиза в сила след полагането на подписи от генералния секретар на Съвета за Арабско икономическо единство и от председателя на Комисията на Европейските общности.

Член VIII

Настоящото споразумение е съставено в два екземпляра на арабски и английски език, като всички текстове са еднакво автентични.

Съставено в Брюксел на 7 юни 1982 година.

*За Съвета за Арабско икономическо единство:
Генерален секретар*

Dr Fakhri KADDORI

*За Европейските общности:
Председател на Комисията на Европейските общности*

Gaston E. THORN